



CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

DIPARTIMENTO DI LLCS

Corso di laurea in Lingue e letterature straniere moderne

a.a. 2021/2022

AAL Lingua Russa B1+ - Grammatica e Lessico

Competenze iniziali	Livello A2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento (QCER).
Obiettivo	Raggiungimento del livello B1+ del QCER (v. i descrittori delle competenze linguistico-comunicative)
Riconoscimenti	È riconosciuta come equivalente la certificazione di livello B1 (TRKI1-TORFL), secondo le modalità riportate nella tabella " Riconoscimento certificazioni internazionali della lingua russa ".
Esercitatore linguistico	Elena Treu (elena.treu@guest.unibg.it)
Periodo	I e II periodo
Orario del primo periodo	V. "orario per docente" e "orario per insegnamento" (AAL B1+ grammatica/lessico)
Orario del secondo periodo	V. "orario per docente" e "orario per insegnamento" (AAL B1+ grammatica/lessico)
Test di verifica	- nel primo oppure nel secondo appello della sessione invernale – per la sola prova anticipata relativa limitatamente al programma del I periodo (per i soli studenti/le sole studentesse frequentanti in modo attivo e che abbiano perfezionato l'esame di Lingua russa I) - a partire dal primo appello della sessione estiva –per le prove relative al programma del I e del II periodo (per tutti/e gli studenti/le studentesse, frequentanti e non, previo superamento del test informatizzato di accesso all'esame)
Manuali	I periodo L'esercitatrice utilizza: - eserciziario N. Nikitina, <i>Eserciziario di russo con soluzioni. Livelli B1-B2 del QCER</i>, Hoepli, Milano 2019², pp. 25-34, 41-97, 141-205, 219-223 - eserciziario S.A. Chavronina - A.I. Širočenskaja, <i>Il russo esercizi</i>, Il Punto, Moskva-Roma 2017, pp. 314-339 - materiali integrativi disponibili sulla piattaforma e-learning "Lingua russa AAL B1+ (grammatica/lessico I e II periodo)".



CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

	Il periodo L'esercitatrice utilizza: - eserciziario N. Nikitina, <i>Eserciziario di russo con soluzioni. Livelli B1-B2 del QCER</i>, Hoepli, Hoepli 2019², pp. 1-24, 35-37, 98-140, 225-244 - materiali integrativi disponibili sulla piattaforma e-learning "Lingua russa AAL B1+ (grammatica/lessico I e II periodo)". Per approfondimenti sulla morfologia e la sintassi della lingua russa si consigliano: Cevese-Dobrovol'skaja - Magnanini, <i>Grammatica russa. Manuale di teoria. Livelli A1-B2 del QCER</i>, Hoepli, Milano 2018³ e Id., <i>Esercizi</i>, voll. 1 e 2, Hoepli, Milano 2019 e 2020); Cevese - Dobrovol'skaja, <i>Sintassi russa. Teoria ed esercizi</i>, Hoepli, Milano 2005; Pul'kina - Nekrasova, <i>Il Russo. Grammatica pratica con esercizi</i>, Edest, Genova 1991. Si raccomanda infine: Dobrovol'skaja - Zonghetti, <i>Le difficoltà del russo</i>, Bologna, Zanichelli 2004 (prontuario di consultazione immediata su difficoltà grammaticali relative a sostantivi, aggettivi, verbi - forme irregolari, alternanze consonantiche, accenti e vocali mobili).
Attività	I periodo I contenuti sintattico-grammaticali (con conoscenza della rispettiva terminologia in lingua russa) oggetto delle esercitazioni sono: - sistemi di traslitterazione, ordine delle parole; - morfologia (toponimi e cognomi russi e stranieri; uso di <i>sebj</i>a e <i>svoj</i>; declinazione e uso di <i>čej</i>; approfondimento complementi e uso dei casi con e senza preposizioni; forma e uso dei participi attivi e passivi; diatesi passiva; forma e uso dei gerundi; forma dell'imperativo per tutte le persone e uso); - sintassi del periodo complesso (oggettive, soggettive, dichiarative, discorso indiretto (<i>consecutio temporum</i>), relative e relative possessive, finali, modali, consecutive, temporali, <i>verba timendi</i>, <i>verba dubitandi</i>, ottative, ipotetiche, uso del pronome dimostrativo <i>to</i> nella reggente). II periodo I contenuti sintattico-grammaticali (con conoscenza della rispettiva terminologia in lingua russa) oggetto delle esercitazioni sono: - punteggiatura, fonetica/intonazioni (IK1-IK7); - morfologia (numerali ordinali, cardinali e collettivi; pronomi, aggettivi e avverbi negativi; pronomi, aggettivi e avverbi



CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

	indefiniti; aggettivi di appartenenza e relazione; il grado comparativo, superlativo e di eguaglianza degli aggettivi e avverbi; aggettivi predicativi di forma breve e lunga; significati della particella <i>-sja</i>; uso contrastivo di <i>sam/samyj</i>); - sintassi del periodo complesso (causali, concessive, comparative di grado, <i>verba sentiendi</i>).
Per non frequentanti	Valgono le stesse indicazioni fornite per i frequentanti. Gli studenti/Le studentesse NON frequentanti (compresi gli studenti russofoni o slavofoni), gli studenti Erasmus e gli studenti di altri Dipartimenti sono vivamente pregati/e di contattare in tempo utile, a inizio corso, la docente ufficiale di Lingua Russa II.
Test informatizzato di accesso all'esame	Test informatizzato di accesso all'esame Per accedere alle prove dell'esame scritto è condizione necessaria aver superato il test informatizzato (test a risposte chiuse, con soglia di superamento del 70% di risposte corrette sul totale delle tre parti in cui si articola: 1. ortografia e lessico; 2. grammatica; 3. sintassi / aspetti verbali / verbi di moto) che si terrà, a partire dal primo appello della sessione estiva, un giorno in prossimità della data dell'esame scritto effettivo. L'iscrizione si effettua tramite lo Sportello internet studenti. Il superamento del test informatizzato è valido limitatamente per il primo e, laddove previsto, per il secondo appello della stessa sessione. Nel caso in cui lo studente/la studentessa rimandi l'esame scritto alla sessione successiva, è tenuto a ripetere il test informatizzato di accesso all'esame, anche se lo ha già superato nella sessione precedente. Nel caso in cui lo studente/la studentessa, pur avendo superato il test informatizzato, all'esame effettivo non superi nemmeno una delle quattro prove previste di natura grammaticale (modulo ufficiale del I periodo, modulo ufficiale del II periodo, grammatica di base del I periodo, grammatica di base del II periodo), è tenuto/a a sostenere nuovamente il test in un appello successivo. I risultati del test informatizzato appaiono in modo immediato allo/a studente/studentessa al termine del test stesso sull'ultima schermata. Il termine per l'iscrizione al test informatizzato è di cinque giorni prima della data del test stesso. Le iscrizioni oltre tale scadenza e/o non registrate regolarmente dalla Segreteria studenti non saranno accolte. A tale riguardo è fondamentale controllare sempre in tempo utile che l'iscrizione al test informatizzato sia andata effettivamente a buon fine.
Test di verifica	Modalità dei test di verifica La verifica dei contenuti del programma delle esercitazioni linguistiche (grammatica e sintassi) consiste in una prova scritta



CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

di **traduzione 'didattica'**, senza vocabolario, della durata di un'ora, dall'italiano al russo relativa al programma del I periodo e in un'analoga prova relativa al programma del II periodo. Entrambe le prove sono valutate in trentesimi con soglia minima di superamento fissata in 18/30.

Per esempi concreti di test di verifica sintattico-grammaticale con soluzioni si rimanda alle piattaforme e-learning.

La prova scritta, relativa limitatamente al programma del I periodo, può essere sostenuta dai/dalle **solì/e studenti/studentesse frequentanti in modo attivo** (e che abbiano perfezionato l'esame di Lingua russa I) come **prova parziale anticipata** nella **sessione invernale** (o solo nel primo o solo nel secondo appello: in caso di esito negativo nel primo appello, non è possibile sostenere nuovamente la prova parziale anticipata nel secondo appello). L'iscrizione si effettua tramite lo Sportello internet studenti.

I risultati dei test di verifica saranno pubblicati on-line sulla piattaforma e-learning e notificati direttamente agli studenti.

I test sono obbligatori. Il risultato dei test è strumentale alla definizione del voto finale (onnicomprensivo delle valutazioni delle prove scritte e orali) da parte della docente ufficiale a seguito dell'esito delle prove specifiche relative ai corsi di cui è titolare: **Lingua Russa II A (cod. 3040)** (per il test del I periodo), **Lingua Russa II B (cod. 3440)** (per il test del II periodo) e **Lingua Russa II (cod. 13079)** (per i test del I e del II periodo).

La validità delle prove d'esame scritte è di **18 mesi dalla prima prova scritta in assoluto superata** (ivi compresa la prova parziale anticipata). Allo scadere del termine lo studente/la studentessa è tenuto/a a risostenere sia il test informatizzato di accesso all'esame sia tutte le prove in cui si articola l'esame scritto. Il voto finale (definito dalla docente ufficiale) è espresso in trentesimi (con soglia minima di superamento fissata in 18/30) e sarà visibile da parte dello studente nel proprio libretto elettronico.

Il termine per l'iscrizione all'esame (ivi compresa l'iscrizione alla prova parziale anticipata) è di **cinque giorni** prima della data dell'esame stesso. **Le iscrizioni oltre tale scadenza e/o non registrate regolarmente dalla Segreteria studenti non saranno accolte.** A tale riguardo è fondamentale controllare sempre in tempo utile che l'iscrizione all'esame sia andata effettivamente a buon fine.